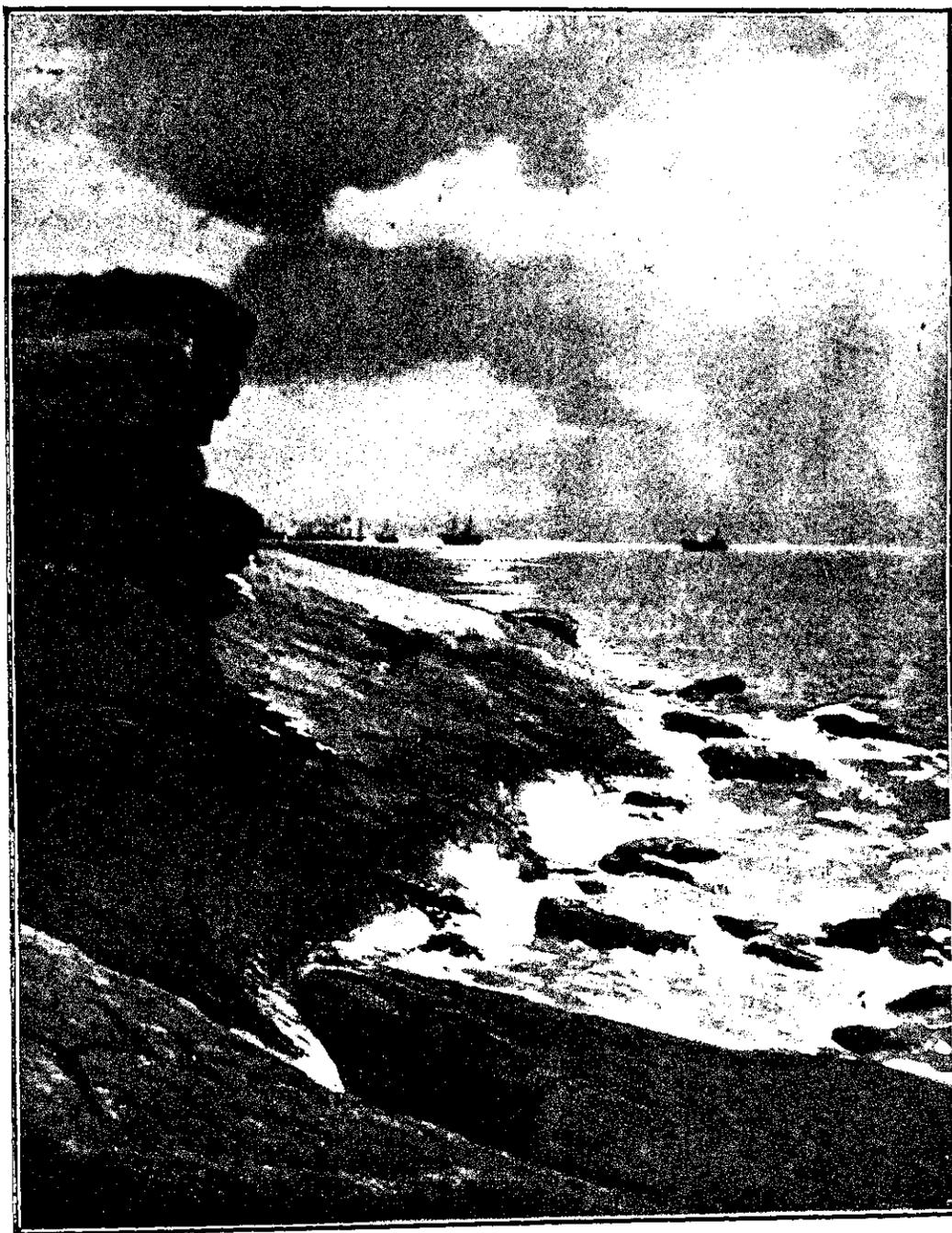


**LA BASKONIA**  
REVISTA ILUSTRADA

AÑO XX

BUENOS AIRES, FEBRERO 28 DE 1913

N. 699



CANTÁBRICO—Día de calma



## ERRORES LAMENTABLES

**A**LGUNOS diarios metropolitanos, han censurado estos últimos días la actuación del Director General de Inmigración Dr. Manuel de Cigorraga, suponiendo que este ha tenido directa intervención, en un hecho que sobre no tener importancia alguna, ha sido erróneamente interpretado por esos colegas.

Se acusa al doctor Cigorraga con injusticia manifiesta, de haber intentado oficialmente aumentar la inmigración de elementos trabajadores á esta República, valiéndose para ello de unos documentos cuya paternidad alguien le atribuye sin aportar prueba terminante que así lo demuestre.

Y como en la narración que los diarios aludidos hacen de los hechos, se cita á nuestro país como uno de los elegidos para fomentar el éxodo de brazos, nosotros cumpliendo con un deber de estricta justicia terciamos en el debate, deseosos de aportar luz en un asunto nimio, pero que por haberse desarrollado á oscuras, ha tomado un giro incomprendible.

La actitud del doctor Cigorraga aprobando la idea de que al país basko se enviaran unos documentos cuyo texto en euskaro y castellano, constituyen una especie de salvoconducto en cuanto á moralidad y laboriosidad se refieren, lejos de significar una equivocación ó una ligereza implica á nuestro modo de ver un celo digno de alabanza ya que de una manera indirecta, pero eficaz, se contribuye á la selección de elementos útiles que deseen radicarse en el país, decidido de disfrutar sus prodigalidades.

En esos documentos, que en vez de á los párrocos, debían haberse enviado á los alcaldes, pues el hecho de inmigrar es acto que no tiene relación con la Iglesia, ninguna indicación se hace que contribuya á dar contingente á la inmigración, y sin embargo es conveniente, al inmigrante por ser el documento que más fielmente justifica su personalidad.

Con ese documento, cuya publicación haríamos gustosos si preciso fuese, ni se persiguen buscar privilegios ni tampoco es demostración de violencia.

Sirve únicamente para que el ciudadano que voluntariamente, por impulso propio, por capricho en fin, desee trasladarse á este país, tenga una orientación fija y con la certificación de ser un hombre honrado y laborioso, obtener facilidades para encontrar un trabajo eficaz para todos.

Los baskos hemos visto que con ese docu-

mento sin más valor legal que el que le quieren otorgar las autoridades argentinas, podríamos contribuir á la depuración de la inmigración euskara y desde el primer momento de lanzarse la idea cuya paternidad hemos de ocultar obedeciendo á una sana discreción, nos pronunciamos favorablemente por ese documento, que ha hecho perder el equilibrio á entidades y personas que siempre vieron muestras de reflexión impecable.

Y nos pronunciamos favorablemente entre otras razones, porque diariamente arriban á esta República legiones de individuos que explotan nuestra nacionalidad, aun cuando ellos por todo baskongadismo no tengan que alegar otros motivos que el gastar boina y haber promovido una huelga en Bilbao.

La actitud del Ministro de Agricultura creemos debe modificarse y al Dr. Cigorraga, lejos de desautorizarlo le debe alentar para que contribuya con los hombres, de buena voluntad á seleccionar, cuando como en esta ocasión, se usan procedimientos decorosos, los elementos de que forzosamente tiene que nutrirse el país.

Por eso, la medida debe generalizarse y en vez de ser baskos y catalanes, quienes tengan ese sistema de saneamiento, se amplíe á todos los países y regiones que á la Argentina envían ciudadanos.

Y basta por hoy, pues este es tema que hemos de continuar.



## COSAS DONOSTIARRAS

Momentos antes de imprimir esta hoja, nos comunica el telégrafo, la noticia de una casi hecatombe que el fuego provocó en San Sebastian.

El Palacio de Bellas Artes, ese templo de arte patrocinador de tantas y buenas iniciativas ha caído bajo el avasallador imperio de las llamas, no quedando á estas horas más que el recuerdo de toda una gloriosa epopeya artística.

Bellas Artes en San Sebastian, sintetizaba de una manera fidelísima, la cultura del pueblo donostiarra, ese pueblo de grandes corazonadas, genial en todos sus actos y artista por temperamento.

En los salones del templo caído, las más grandes eminencias han cautivado los espíritus, así como también en esos mismos salones se han convertido en realidades muchas esperanzas extraídas del montón anónimo.

Era Bellas Artes en San Sebastian, una especie de oasis en medio del violento vivir y cuando agotadas las energías físicas el espíritu suplicaba un deleite, á él había que acudir en demanda de belleza, seguras de que las ansias se verían colmadas, pues en aquel recinto consagrado al Arte jamás se negó nada que con el Arte se relacionara.

Bellas Artes, ha sido, puede decirse base vigorosa de la cultura artística de toda una generación, y por eso al enterarnos de ese final trágico, no podemos sustraernos á dedicarle un sincero aun que breve recuerdo.

Shanti Ulia.

## PATRIA Y ARTE

El Arte basko ha conseguido en la ciudad Condal uno de sus más decisivos y asombrosos triunfos.

De una manera evidente se ha revelado en Barcelona la existencia de una vigorosa y definida personalidad artística, que de ahora en adelante colocará a nuestro pueblo al nivel de los países que por derechos propios están facultados para gozar de preeminencias, respeto y admiración.

La intelectualidad catalana, sobre cuya autoridad es inútil todo comentario, se ha regocijado ante la sublimidad de nuestro arte, y lo ha juzgado en términos tan elogiosos y ecuanímenes al propio tiempo, que la ansiada consagración ha quedado hecha de la manera solemne a que en rigor de verdad tenía nuestro arte derecho.

Y en ese torneo de exquisiteces, no sólo ha triunfado la lírica euskalduna, sino que con ella se remontó a lugares privilegiados la mentalidad baskongada, que sin recursos artificiosos y extraños, sirviéndose de un viejo y hermoso idioma ha sabido responder a la inspiración musical, haciendo poemas de insuperable belleza en la forma y de sana honestidad y comprensible filosofía en el fondo.

La jornada de Barcelona no tiene a nuestro juicio solamente una finalidad puramente artística.

En ese clamoroso triunfo se ha dado a conocer que

nuestros deseos de constituir pueblo no son infundados ni tampoco resultantes de caprichosas vanalidades. El pueblo que contra toda suerte de obstáculos y animosidades, engendradas al calor del error o la envidia, logra crear de manera acabada lo que en Barcelona se ataca sin reservas, está facultado también para ejercer como mentor de sí mismo, prescindiendo de tutelajes siempre perniciosos, pues nunca el que por derechos de fuerza conquistó autoridad, podrá identificarse con el conquistado más que en los momentos que espere los beneficios materiales arrancados por la brutalidad que significa la tiranía.

En ese torneo desarrollado en Barcelona, se ha puesto de relieve nuestra condición tradicionalmente conocida, que es la educación social y el equilibrio de seres capacitados para gozar de hegemonía quizá hasta sobre quienes nos relegaron a la condición de vasallos.

Euskaria, para terminar, acaba de dar muestras de pueblo consciente y acreditar la justicia en que se fundan sus aspiraciones de formar patria.

Con un ejemplar acto en que puso a prueba su mentalidad, reclama suavemente la libertad de sus derechos que vigoricen su función interna.

La demanda estamos seguros que no será oída y de antemano es un acto de civismo el prevenirse para en ocasión oportuna exteriorizar esos deseos en forma menos en consonancia con la cultura, pero más convincente y práctica de seguro, para quienes creen nuestras lamentaciones cuitas de infelices y se hacen los sordos de conveniencia.



### TEATRO BASKO

El Arte escénico basko, ignorado hasta por los propios, durante muchísimos años, realiza dentro y fuera del país, conquistas hermosas que contribuyen a consagrar nuestra personalidad de pueblo culto.

La actualidad baskongada, cuyos triunfos definitivos en otros ambientes son reconocidos, se estimula ahora por engrandecer el Arte patrio, y forzoso será confesar que lo ha conseguido hasta el momento presente.

No hace mucho se estrenó con gran éxito la obra «Anai-biak» cuya escena final representa el grabado, actrices y actores con aficionados, que si se dedicaran al Arte por entero, proporcionarían a nuestro teatro, uno de los más esenciales elementos para conseguir el triunfo definitivo. Por que lo que falta son intérpretes.



Escena final de «Anai-biak» en cuya interpretación, tomaron parte distinguidos aficionados

## FILOSOFÍA DEL EUZKERA

La profunda filosofía del baskuenze se presenta de por sí al que lo estudia seriamente, aun sin adelantarse a desconocidas y abruptas honduras. A la vista está, y cabalmente en esas particularidades y anomalías gramaticales, que parecen tan excéntricas y hasta bárbaros solecismos a los ojos de aquellos que juzgan por el prisma muy limitado de algún otro idioma, que nada tiene que ver ni a cien mil leguas con el baskuenze, que es un islote filológico, como el pueblo que lo habla es un islote histórico.

Tomad la Gramática baskongada. Lo primero que buscáis es el artículo. Pues a más de que en baskuenze no existe el artículo, la forma que lo representa es **positiva**. ¿Extraño? Con que **Gizon-a—Hombre-el**.

Pues nada más lógico. Según la filosofía aristotélica, que es la de Santo Tomás de Aquino, el gran cofre y caudillo del sistema escolástico, sancionado y autorizado por la tradición católica, en el génesis morfológico de la idea, lo que precede es la **percepción empírica**, o sea el objeto concreto de los sentidos. Esta percepción es la que determina la pasividad receptiva de la facultad intelectual a formar la **idea universal (simplex apprehensio)**. Luego por un retorno de reflexión sobre el fenómeno empírico, concretiza y casi cristaliza la concepción universal, o sea la **individualiza** en el objeto directo de los sentidos, o (para hacer uso del lenguaje gramatical) le añade el **artículo**, que en baskuenze es un **sufijo pronominal**, representante de un pronombre demostrativo arcaico. **Ura—a—aque**l.

Un ejemplo pondrá todo en evidencia:

Sea el sustantivo masculino **Gizon-suf. a**, a la letra, no el hombre sino—**hombre aque**l, o que ahí está. Pues bien, analicemos. Lo primero que acontece es que la imagen de un hombre se pinta en la retina del ojo. Por conducto del nervio óptico, ésta produce una impresión vital y empírica sobre la masa cerebral, la que a su vez la presenta a la facultad intelectual, y ésta **elabora** el concepto universal de hombre. Pero ¿cómo se llega a la individualización de esta idea universal? El acto vital de la percepción empírica, cuyo objeto en este caso es "hombre" siendo presente al alma, ésta, por un retorno y reflexión sobre la modificación orgánica, verifica la síntesis de la idea con el objeto de la percepción, y lo hace concreto e individual — **aque**l hombre, en baskuenze — **hombre aque**l, de ahí—**gizon—a**.

Si se exceptúan algunas pocas lenguas, como el húngaro, el sueco y el danés, no será fácil encontrar otro idioma que ofrezca esta particularidad, tan en forma a la evolución psíquica del acto intelectual.

Esta es, en mi humilde parecer, una de las pruebas de la prehistórica existencia del baskuenze y tal vez de algún otro idioma de la gran familia caucásica y uraltaica.

El baskuenze patentiza y acusa los comienzos del desarrollo de las facultades intelectuales, siempre posterior a la evolución empírica. "Nihil est in sensu, quod non fuerit in intellectu". Los idiomas monosilábicos y aglutinantes, tales como el baskuenze, el

chino y japonés, se remontan a la infancia de la Humanidad, mientras que los idiomas flexionales pertenecen siempre a épocas posteriores, paralelas a mayor desarrollo de las facultades intelectivas.

Otra particularidad. La Gramática baskongada no distingue los géneros. Existe una sola forma, o sea el mismo sufijo para los tres géneros. Daré la razón de éste en dos palabras. El género, como la especie, y todas las demás categorías aristotélicas, aunque tengan su correlativo en el orden ontológico, por sí y rigurosamente hablando, no existen. Lo contrario nos llevaría a las "Formas platónicas preexistentes y eternas". Y como el idioma señala directa e inmediatamente el objeto empírico y concreto, es lógico y consiguiente que en un principio no tenga término especial para señalarlas.

Esta es otra prueba de la prehistoria del baskuenze. Por lo demás, casi todos los idiomas orientales, como el hebreo, caldeo, árabe y otros, carecen casi por completo de términos abstractos primitivos. Si algunos existen, serán todos derivados y paralelos al desenvolvimiento del idioma.

Finalmente, señalaré otra particularidad y será la conclusión de este primer estudio.

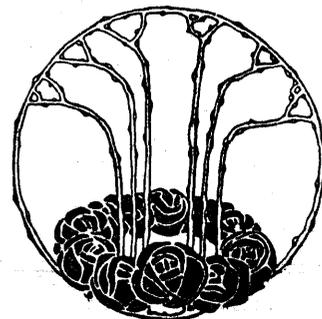
Es una regla invariable y que no admite excepción en baskuenze, que el adjetivo ha de seguir siempre al sustantivo, a menos que no sea atributo inseparable del verbo auxiliar. Sea un ejemplo: **Gizon ona da nere anaya**, pero se dirá **Ona da nere anaya**. Esto también es absolutamente natural y lógico. Primero lo principal, luego lo accesorio. Lo principal es el sujeto, accesorias las cualidades que lo determinan y modifican, y que la Gramática llama **adheridas** o **adyacentes** (adjetivo del verbo **adjacere**, estar adherido). Luego el lugar de orden para el adjetivo es detrás del sujeto, o sustantivo. Primero la substancia, luego sus accidentes.

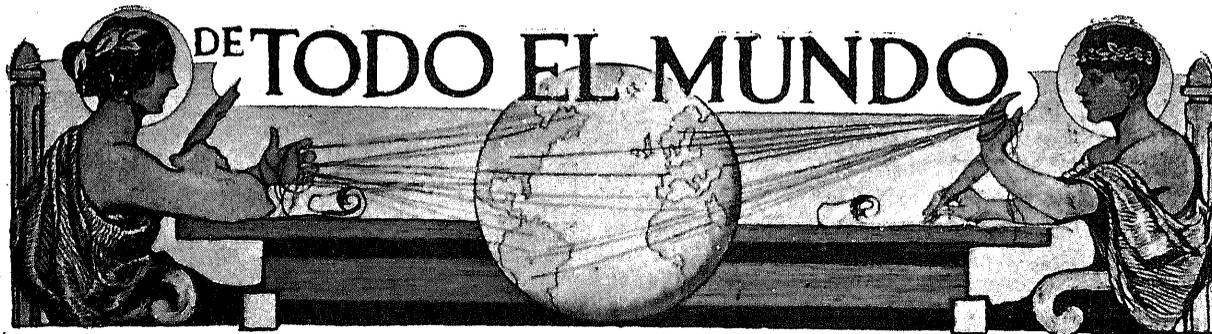
En el caso de ser atributo, sabido es que a éste siempre se ha de suplir el sustantivo tácito, u **oculto**. Luego la oración **Ona da nere anaya**, equivale a esta otra (**Gizon**) **ona da nere anaya**.

Esto no es más que una primera ojeada sobre algunas singularidades del baskuenze, que comprueban lo que me propuse demostrar; es decir, la profunda filosofía que entraña y su perfecta consonancia con la naturaleza inteligente del hombre.

Ahora bien; la ancianidad merece respeto y miramientos. Es lo que reclama este incomparable idioma, que tantos baskongados desacatan y desprecian.

PIO M.<sup>a</sup> MORTARA





### El Solitario de Begoña

En el bonito lugar de Begoña (Bizkaya) en el barrio conocido por *Ochavenaga*, sentó sus reales en Mayo último, un anciano á quien se le titula el «Santo de Begoña».

Se ha trazado filosóficamente el plan del futuro y allí vive solito, utilizando por alcocha un horno.

Parece que se llama Juan Domingo González, (suponemos que no es basko), enviudó dos veces y muertos dos hijos de ambos matrimonios, cedió su pequeño capital (seis ú ocho mil pesetas) y se retiró del mundo, según él declara, obedeciendo á un mandato de Dios.

El «Santo de Begoña», justifica también su mote, pues las limosnas que le entrega el público, las reparte á su vez entre los pobres.

¿Hermoso altruismo, verdad?.

### Casa nativa de San Prudencio

En Armentía (Alaba) se encuentra la casa nativa de San Prudencio, obispo y Patrón de Alaba, por el que tienen gran veneración sus paisanos.

En Armentía existe también la famosa-cruz de piedra, cuya antiquísima obra es muy visitada por los arqueólogos.

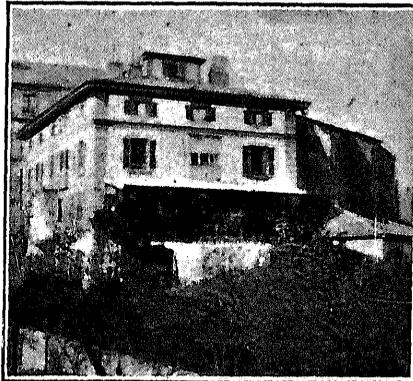
### Un motor solar

Existe en Pasadena (California del Sud) un motor que debe su acción al sol. Se compone de una enorme pantalla invertida, de diez metros de circunferencia, cuyo eje recibe constantemente los rayos solares por medio de un mecanismo de relojería y la ayuda de un contrapeso que obliga al aparato á seguir el recorrido del astro. En el interior de la pantalla hay colocados multitud de espejos cuyas irradiaciones convergen en el centro, aumentando así la potencia calórica. En el eje, una caldera de agua en ebullición, reparte vapor suficiente para hacer funcionar las bombas. Como el agua mide en algunos parajes gran profundidad se obtiene en abundancia para el riego de las plantaciones cercanas.

El empleo del sol como fuerza motriz es de interés incontestable. Podría probarse en nuestro clima



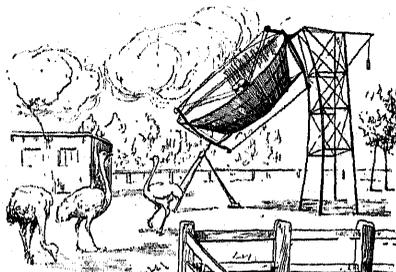
Armentía: (Alaba) Casa donde nació San Prudencio



La casa-quinta donde nació el fundador del nacionalismo basko, Sabino Arana Goiri, en la villa de Abando.



Un filósofo original



Los grandes inventos

con éxito seguro. ¿No se utilizan de antiguo el viento y el agua para el mismo, fin apesar de ser fuerzas variables?.

### Modas americanas

En Norte América se está generalizando la moda de dar un baile para celebrar la entrada en sociedad, no de una muchacha, como hasta ahora fué costumbre, sino de un joven.

La cosa encierra toda la asombrosa absurdidad á que tan acostumbrados nos tienen los norteamericanos.

Porque aunque el periódico en donde leemos esta noticia no dice más que América, no nos cabe duda de que la tal costumbre debe ser cosa yanki.

### Perfumes de Oriente

De las dos clases de perfumes que suelen usarse para perfumar una habitación, secos y para quemar, actualmente la moda pronúnciase por los segundos. Con ellos se obtiene un perfume mucho más suave, especial, que evoca en nosotros las muelles dulzuras del Oriente.

El incienso, las hierbas de Jerusalem, la mirra, etc., son los más usados, y para quemarlos la industria parisiense ha ideado unos aparatitos de metal, de los que se hacen innumerables formas y dibujos.

### El ataúd de Nelson

Un periódico inglés cuenta que después de la batalla de Aboukir, 10 de Agosto de 1798, terrible desastre para la flota francesa. Nelson fué considerado el primer maino de su patria. En aquel tremendo combate naval saltó hecho pedazos el «Oriente», que era el navío más grande de la época, y algunos días más tarde el comandante de un buque inglés, que navegaba por aguas de Aboukir, encontró el palo mayor de aquel navío, que flotaba á merced de las olas.

Lo hizo meter á bordo, y convertido en un ataúd por su carpintero, lo remitió á Nelson, para que no olvidase en medio de su gloria que era mortal. El almirante agradeció muchísimo el regalo, al extremo de llevarlo siempre consigo en todas sus campañas siguientes. Y lo llevó hasta su muerte.



## “MIRENTXU” EN BARCELONA

Una nueva jornada de gloria señala para la música baska, como decíamos en el número anterior, la representación de “Mirentxu” en el gran teatro del Liceo, de Barcelona.

He ahí cómo, en crónica telegráfica, describe el triunfo el redactor de “El Pueblo Vasco” de Bilbao:

“El gran teatro del Liceo presenta un aspecto brillanteísimo.

Toda la aristocracia barcelonesa de la sangre, y con ella la aristocracia de la banca, se han dado cita al fastuoso coliseo.

Damas y caballeros visten de rigurosa etiqueta.

El ambiente es de exquisita, de suprema elegancia.

Y codeándose con los más ilustres apellidos de rancia estirpe catalana, están en el teatro cuantos artistas y críticos encierra esta gran capital.

A las diez en punto se alza el telón.

La decoración, pintada por Garay sobre un boceto de Arteta, es de un efecto escénico precioso.

La canción de Txanton entre los niños, la dice magistralmente el bajo Molina y gusta mucho, así como el diálogo lírico de Txanton y el molinero Manu (padre de Mirentxu), que interpreta muy bien el barítono Barrera.

El dúo de Txanton y Presen (señorita Tellaeche), sobre un tema basko-francés, agrada en conjunto, extraordinariamente.

El primer dúo de amor de Raimundo (tenor señor Rica), y Mirentxu (señorita Pepita Sanz), es cantado con tal afinación, gracia y expresión, que rinde a todo el público, el cual rompe en francas aclamaciones.

Se celebra mucho, también, el dúo de Raimundo y Presen.

La entrada del coro de la romería, preparatorio de los villancicos, la ejecuta la orquesta tan maravillosamente, que el entusiasmo de la concurrencia se desborda.

Al terminar Presen el solo, resuena en el teatro una ovación clamorosa.

Guridi sale al escenario entre frenéticos aplausos.

La impresión que deja el primer acto es por todos conceptos excelente.

Vuelvo corriendo al teatro desde la Central de teléfonos, para dar luego noticia del acto segundo.

El preludeo de lacto segundo, y la melodía que sigue sobre pedal, contrabajos y fagots, resultan deliciosos.

El coro de los niños persiguiendo a un pájaro, resulta tan afinado, que a los pequeños intérpretes se les hace una cordialísima ovación.

La nueva canción de Txantu es aplaudida y el coro de Santa Agueda recibido con grandes demostraciones de agrado.

La balada labortada de Mirentxu, causa una intensa emoción en toda la sala. Bien es verdad que Pe-

pita Sanz pone en ella todo su arte y toda su alma de artista.

Los críticos franceses hacen signos muy astensibles de aprobación.

El coro que viene detrás de la balada, despierta una viva y creciente simpatía, que al final se traduce en un aplauso prolongado.

Las escenas siguientes transcurren entre repetidas aclamaciones, manteniendo alerta la atención de todos.

El trío de Barrera, Rica y señorita Tellaeche, arranca una tempestad de aclamaciones, que se renuevan al cantar Mirentxu (Pepita Sanz) con voz finísima que impresiona, la preciosísima romanza de las flores.

También el terceto de Rica (tenor), Pepita Sanz (tiple) y Tellaeche (contralto), provocan estrepitosos aplausos.

Al final, éstos se renuevan con más ardor aún.

El maestro Guridi es llamado al escenario.

Todos los intérpretes admirables y aplaudidísimos. Impresión excelentísima.

La cortina se levanta hasta diez veces.

\* \* \*

Otro colega bilbaíno, reasume la jornada en los siguientes términos:

“En el momento que concluía “Mirentxu”, ha estallado una espontánea ovación, en la que ha participado todo el teatro.

Los músicos de la orquesta aplauden con entusiasmo.

La ovación dura varios minutos.

Todos los intérpretes de “Mirentxu”, que han estado admirables, salen al palco escénico con Guridi, que ha llevado la obra magistralmente.

El telón se alza diez veces.

Se hace la ovación interminable.

El público prorrumpe en continuos bravos y delirantes vivas.

Guridi es abrazado por eminentes músicos.

El maestro Morera ha dicho:

—Creo que “Mirentxu” es una concreción acertadísima e inspirada de la música regional.

Los comentarios a la obra son muchos, y las personas más inteligentes convienen en que es una admirable página musical, y en que la interpretación que se ha dado ha sido un resonante triunfo para la Sociedad Coral.”





# CONTRASTES

## CINEMATOGRAFO para NIÑOS

Es ambulante. Marcha de pueblo en pueblo, cual nuestros saltimbanquí de feria, enriqueciendo, con su visión del mundo, artística y científica, el ideal de la cultura que flota en el ambiente.

Su público, es los niños; su negocio, la selección de películas; selección hábil, adecuada, irremplazable. Asisten también personas mayores: los padres, los maestros y algunos extranjeros, ávidos de conocer todos los medios que Alemania emplea en la educación de sus hijos.

Pero, la casi totalidad del público la constituyen los niños; aquí los niños se bastan por sí solos para llenar los espectáculos públicos. Los he visto en los conciertos, en el teatro, en una matiné literaria donde se recitaban poesías de Goethe, de Schiller, de Hine.....

La nación de los grandes artistas, de los investigadores y de los filósofos, piensa también en los niños y les dedica la primera y más refinada flor de su cultura.

Libros para niños, jardines para niños, juegos, canciones, cinematógrafos. Ellos lo invaden todo; el siglo XX es su siglo, les pertenece por derecho propio, y triunfan en él, como los poetas y filósofos de la Corte de Weimar triunfaban en el siglo XVIII.

La escuela, con ser aquí ejemplarísima, es tan sólo uno de tantos medios de educación social. No se le pide el milagro de que realice por sí sola la absoluta y plena educación del hombre. Este se forma desde niño en contacto con la vida; sumiéndose alegremente unas veces en la realidad para mejorarla en su

día; ó asomándose otras al mundo en actitud expectante, de alerta.

Cuando el año pasado la revista de Barcelona Cataluña, consultó á los más autorizados profesores pedagogos y publicistas de España para que emitieran su opinión concreta sobre el modo más eficaz de neutralizar la influencia que el cinematógrafo, el teatro, el periódico, la calle producen en el niño con su representación, hartos real, de nuestra sociedad corrompida por tantos dolores humanos, las derechas, apoyándose en la teoría de que "para vencer la pasión hay que quitarle toda esperanza", votaron por la supresión absoluta de todo lo que puede inquietar la vida infantil.

En Alemania, recientemente una ley prusiana (ya se apresuran á copiar los demás Estados) ha resuelto el problema determinando que los niños no asistan á ciertas horas de la noche á los espectáculos públicos, y prohibiendo, en todo caso, la representación de ciertas películas allí donde se encuentren los niños. Y la ley se cumple, sin que éstos se vean privados de esa visión gráfica y vertiginosa del mundo, placer de los placeres que anima y recrea su vida porque surgen en seguida empresarios que brindan películas primorosas, aprovechando para su negocio el espíritu curioso del niño, para quien el mundo es una interrogación perpetua.

La sesión que presencié la otra tarde era atractiva, despertaba el interés científico y vertía en el espíritu el encanto de lo maravilloso. Asistimos primero al proceso de la producción de la seda y luego al de la fabricación del vino. Después viajamos por Italia: de Milán á Venecia, de Florencia á Roma, admirando las más bellas producciones del arte que crea el espíritu del Renacimiento. Y, por último, la representación fantástica de un cuento de hadas, con su príncipe encantado, que nos lleva por el mágico mundo del ensueño á los castillos del Rin, deja en nues-

## PEDAGOGÍA MODERNA



Bilbao es una población, que no solo ha ido siempre á la cabeza del progreso industrial, sino que en la enseñanza se ha distinguido por sus iniciativas.

Siguiendo las corrientes de la educación física moderna acaba de implantar en amplios locales los ejercicios gimnásticos.

El fotograbado que encabeza estas líneas, dá una idea aproximada de dichos ejercicios.



tro espíritu la visión inquietante de lo maravilloso. Sólo hay una cosa que me sorprende: la actitud de los niños, seria, grave, silenciosa. Los nuestros, en caso análogo, hubieran vaciado todo el ímpetu indomable de la raza en gritos, palmoteos y exclamaciones.

Primero, estos niños serios y graves nos son anti-páticos; preferimos los nuestros, vivos, alegres y bulliciosos. Pero, después pensamos, no sin tristeza, que de esos espíritus lentos que se asoman á través de unos ojos incoloros, nublados, saldrán los científicos, los investigadores y los filósofos, ante los cuales nuestros estudiantes, que hoy nos parecen tan penetrantes y enérgicos, vendrán un día, silenciosos y humildes, á comprar con el escaso dinero de su país, todo este mundo cultural que no supieron producir nuestras instituciones docentes.

María de Maeztu

## VIAJES ANTIGUOS Y MODERNOS POR MAR

Los que por precisión nos vemos obligados a cruzar los mares en buques de vapor, en pequeñas y en largas navegaciones, con las comodidades que proporcionan los grandes trasatlánticos y las casi seguridades que proporciona la navegación a vapor, no podemos formarnos idea si no muy imperfecta de los verdaderos trabajos, peligros y fatigas de las navegaciones del siglo XVIII y de la primera mitad del XIX en los buques de vela.

El viaje a Filipinas por el Cabo de Buena Esperanza, duraba de cuatro a seis meses, y por lo que he oído a mis padres y abuelos, que lo hicieron, además de los peligros del mar, los incidentes de a bordo y las fatigas que se pasaban, eran inauditas y dignas de ser relatadas en las largas noches de invierno, alternando con las relaciones de las batallas y los peligros de la guerra civil y de la Independencia, que al amor de la lumbrina nos contaban como recuerdos de su juventud; aquellos veteranos ilustres, cuando la nieve de los años cubría ya sus cabezas, su decaimiento físico les hacía vivir sólo de pasados recuerdos.

En tan largo espacio de tiempo como se invertía en el viaje, ocurrían mil incidentes de todas clases.

Una o dos veces al año salía de Cádiz una fragata y a veces un bergantín para tan largo viaje, que debía efectuarse a fuerza de velas, impulsadas por vientos no siempre favorables; a las calmas chichas, sucedían las tempestades; y el buque, no siempre nuevo, se hallaba expuesto á peligros de todas clases.

Pasados los primeros días de balanceo, en que el pasaje sufría las consecuencias del mareo, empezaban a conocerse todos, y las diferencias de carácter, con el trato forzoso y continuo, ocasionaban a veces discusiones, disputas y hasta desafíos, que cortaba siempre la intervención del capitán del barco, ya fuera de guerra o mercante, cuya autoridad había de ser, y era a bordo, la de un rey absoluto y que se hacía respetar por todos los medios imaginables, y así tenía que ser para poderse imponer en alta mar.

Si iban señoras o criadas de servicio, los tenorios, y hasta los que no lo fueran, se multiplicaban de un modo extraordinario; aquello era un infierno, donde nadie podía vivir; antes del mes de navegación, por cuidadosa que fuera la conservación de los víveres a bordo, se estropeaban éstos, y no había modo de renovarlos; el agua se corrompía y se llenaba de gusanos todo. Con la alimentación, que era deficiente, sobre-

venía el escorbuto, y no pocos morían; se hinchaban las piernas, especialmente de los pobres soldados y del pasaje de proa, que no tenía medio de pasear ni aun de descalzarse, y si agregamos los temporales furiosos de que no había manera de defenderse, y que comprometían con frecuencia la vida de todos, podremos formarnos una idea, aunque sea imperfecta, de los horribles padecimientos que suponía un viaje por el Cabo en un buque de vela.

La alegría de todos era tan grande, en cambio, al tocar en tierra, y sobre todo al acabar los viajes, que los mayores enemigos durante él, se abrazaban cordialmente; los infinitos lances de honor apalabrados para cuando se llegara, no se celebraban nunca, y aquellos hombres dispuestos a verter la sangre de los que consideraban sus implacables enemigos, resultaban los más afables, atentos y cariñosos; ique tanto agría los caracteres la continua vida y el trato durante muchos meses de personas extrañas, cuyas maneras y costumbres suelen ser muy distintas!

Demos, pues, gracias los que no hemos pasado por aquellos trabajos, a haber nacido en épocas de progreso para la navegación, porque el cuadro de hoy es el reverso de la medalla y en un todo diferente al que acabamos de bosquejar, sin exagerar los colores.

Con tanta regularidad casi como en tierra, se efectúan ahora los largos viajes a Australia por inmensos trasatlánticos ingleses, con toda clase de comodidades, que ransportan más de dos mil pasajeros de todas las clases sociales, con víveres siempre frescos, agua abundante y buena, camarotes y mesas dispuestas para los pasajeros de primera, con todo el lujo y el confort necesario.

Desde la apertura reciente, en cierto modo, del Canal de Suez, tampoco hace falta cambiar de buque y se tarda sólo en el viaje de treinta a cuarenta días, haciendo escala en dos o tres puntos distintos de la traversía de Filipinas, para desahogo del pasaje.

Suele haber a bordo pianos y hasta un sexteto de músicos hábiles, que amenizan los paseos por la toldilla; se hace la vida de sociedad y no hay motivos jamás de rozamientos ni de disgustos. El capitán es un amigo de todos, y rara vez tiene que intervenir en cuestiones de los pasajeros.

Hay biblioteca en los buques, salón de recreo y esparcimiento, otros de tresillo, cantinas, cafés y, en resumen, los focos de luz eléctrica, timbres, luces incandescentes, y la buena voluntad de todos hacen que al finalizar los viajes, por largos que sean, se sienta dejar el buque y los buenos compañeros que han contribuido a hacer todavía más agradable la estancia en él.

No hace mucho hemos tratado de la navegación a vela y de la de vapor. La primera es cierto que nos recuerda el descubrimiento de un mundo y los grandes descubrimientos marítimos; pero ¡a qué costa no se han llevado a cabo!

La navegación antigua era terriblemente defectuosa y mala. ¡Saludemos con efusión a los progresos de la navegación marítima moderna! Y al recordar los inprobos trabajos de nuestros abuelos con sus glorias, recordemos también al filósofo Hegel cuando decía que el pan que comemos está amasado con lágrimas, pues con los medios de ahora en la navegación, hubieran sido más cómodos los "descubrimientos", aunque no rayaran tan alto las glorias de los "descubridores famosos" en la Historia de la Humanidad.



### Enseñando la construcción de caminos

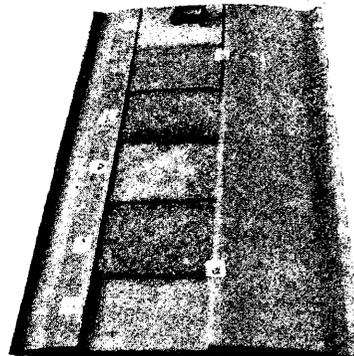
Los modelos de puentes y tajeas de hormigón muestran cómo se construyen los moldes y la manera de hacerse el trabajo de un modo satisfactorio por personas sin experiencia.

El segundo carro del tren es el carro de conferencias con linternas y cinematógrafo y con asientos para un público numeroso. Aquí se muestra el trabajo real de construcción, desde el tipo de camino más barato hasta el más costoso, ilustraciones de caminos buenos y malos, tan cuidadosamente sacadas y explicadas con tanta claridad por el conferenciante, que cualquier hombre de inteligencia ordinaria, después de ver estas ilustraciones, oír las conferencias y hacer un estudio de los modelos, es competente para dirigir la construcción de un camino moderno, a menos que haya que resolver problemas de ingeniería. Los miles de miles de caminos nuevos que han sido construídos por agricultores como consecuencia de la venida del tren de construcción de caminos, demuestran la verdad de esta afirmación.

Siempre que se necesite la ayuda de un constructor de caminos experimentado para resolver problemas lo-

cáminos buenos y resueltos a su vez los problemas de construcción de cada región.

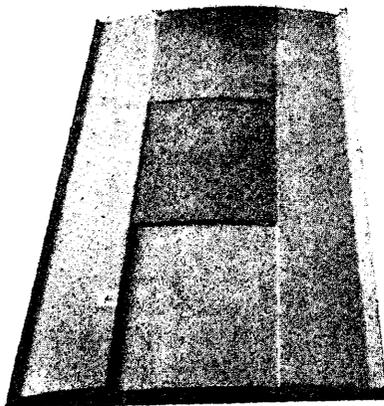
Por ejemplo, en algunas secciones, en ciertas estaciones del año, hay caminos que están enteramente cubiertos de agua de uno a diez pies, y en una distancia que varía de unos cuantos cientos de pies a una milla o más. En este tiempo el caminar por ellos es completamente imposible, o hay que hacerlo a caballo con grandes pérdidas para la comunidad. La educación está parada, el servicio médico es limitado e irregular, el correo retardado o enteramente abandonado, la



Modelo de camino de ladrillo, H superficie acabada

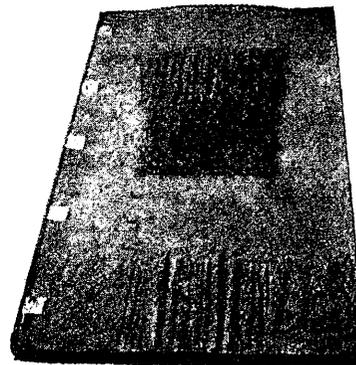
protección contra el fuego suprimida y la vida en la hacienda es de aislamiento y difícil. Esta es una de las condiciones que se busca poder remediar, construyendo caminos que puedan ser utilizados los doce meses del año, a un costo nominal.

Según se ha demostrado por el Gobierno de los Estados Unidos, el costo relativo de convertir una vereda fangosa en un camino permanente es muy pequeño, cuando se usan métodos científicos y los propios materiales. Además, cada peso gastado de un modo inteligente en la mejora de caminos se devuelve al país un ciento de veces.



Modelo de un camino de grava en construcción y concluído

cales, el Gobierno proporciona un hombre, si puede disponer de él. El Gobierno Federal no tiene autoridad sobre los gastos locales para la construcción de caminos, pero cientos de corporaciones se aprovechan de la ayuda ofrecida por Washington. Cada corporación tiene sus problemas especiales, y tan diferentes son las condiciones en los Estados del Norte, Oeste, Este y Sur, que no es probable que pueda haber en alguna parte del mundo una situación que no haya existido y resuelto o haya de ser resuelta en alguna parte de los Estados Unidos. Montañas, pantanos, desiertos y terrenos de haciendas todos son visitados por el tren de



Modelo de un camino de arcilla y arena—El camino concluído



### Reproductores cabríos

La dirección general de ganadería fué autorizada para permitir la introducción de 300 reproductores cabríos, con destino al Jardín Zoológico de la capital.

### Estudios de agronomía y veterinaria

La dirección general de enseñanza agrícola, se dirigió a los directores de las escuelas de agricultura y ganadería, y a los agrónomos regionales, recomendándoles la necesidad de una intensa propaganda para que los estudiantes se dediquen a la agronomía o veterinaria, haciendo ver la necesidad que tiene el país de esa clase de profesionales.

### Colonia Borge

En esta zona se ha terminado la trilla del trigo y del lino. La producción total alcanzó a 56.000 quintales de trigo y 8.000 de lino, con rendimiento, poco más o menos, de 18 quintales de trigo y de 8 a 9 de lino por cuadra.

Ha sido empezada la recolección del maíz, pero no se pueden adelantar noticias sobre su rendimiento.

La sementera de segunda siembra se ha perdido en gran parte a causa de la sequía.

### Congreso Arrocerero

Ultimamente se realizó en Vercelli (Italia), un congreso arrocerero internacional, y según la información recibida en el Ministerio de Agricultura, entre las resoluciones adoptadas, figura la de que la estación experimental de Vercelli asuma el carácter y funciones de instituto internacional en lo que se refiere a las cuestiones relativas al arroz de interés general y especialmente a la clasificación de las diferentes especies de ese cereal, condiciones de ambiente y selección.

### Campaña contra la langosta

La oficina seccional de Santa Fe comunicó a la dirección de Agricultura que los trabajos contra la invasión de la langosta, han terminado por completo. Fueron destruidos hasta los últimos núcleos de saltona que aparecían entre los montes y bosques.

La invasión de langosta, un poco retardada á causa de los continuos vientos del Sur y Sudeste, no revisió mayor importancia. Las mangas avanzaron poco hacia el Sur, pero no desovaron en puntos fijos por causa de los vientos.

Las dos primeras invasiones se produjeron por el Norte y Noroeste; las demás no tuvieron mayor importancia. Los desoves fueron más importantes en los departamentos de Vera y Obligado.

La langosta no causó mayores perjuicios.

### Concurso de cereales

La Bolsa de Cereales ha recibido varios donativos para el concurso de cereales que organiza y que se celebrará en el mes de Mayo próximo.

El Jockey Club y la empresa del ferrocarril Central Argentino donaron mil pesos cada uno; el gobierno

de la provincia de Santa Fe envió tres artísticas medallas y el Ministerio de Guerra anunció que donará un implemento agrícola valioso.

### Elevadores de granos

Por decreto publicado hace pocos días, se ha declarado á la sociedad anónima The Argentine Warrant Company acogida, a los beneficios que acuerdan las leyes 3908 y 4875, para construir y explotar elevadores de granos en los puertos de la República o en las estaciones de ferrocarriles.

La mencionada compañía deberá presentar en el plazo de seis meses los planos para las construcciones correspondientes.

### Material para la Exposición de Gante

Fué remitido a la comisión local de la exposición internacional de Gante el material con que la dirección de enseñanza agrícola contribuye a la formación de la sección argentina.

Forman ese material la totalidad de los folletos de vulgarización agrícola que se reparten a los colonos, una multitud de cuadros gráficos y de vistas fotográficas y 700 colecciones de las postales de propaganda que ha mandado imprimir el Ministerio de Agricultura.

La parte más importante del material remitido por la dirección de enseñanza agrícola está formada por las colecciones de plantas y álbums. Entre las primeras figuran la caña de azúcar, compuesta de las 76 variedades que se cultivan en la escuela de arboricultura y sacaritecnia de Tucumán, completadas por un cuadro que contiene los resultados de los análisis verificados por cada variedad en las zafras de los últimos años.

### Exportación de productos argentinos

Durante el mes de Enero del corriente año, se han exportado de la República 993.730 toneladas de productos nacionales, cifra que comparada con la del mismo mes del año 1912, acusa un aumento de 802.539 toneladas, o sea de un 419.8 por ciento.

Los principales productos exportados en este período son los siguientes:

Bovino congelado, 33.334; Carneros congelados, 7.113; cueros de cabra y cabrito, 227; cueros lanares sucios, 2.057; cueros vacunos salados, 4.926; cueros vacunos secos, 1.408; cueros yeguarizos salados y secos, 132; lana sucia, 23.015; tasajo, 195; manteca, de vaca, 891; sebo y grasa derretida, 5.972; huesos, 5.737; avena, 169.885; cebada, 4.521; lino, 72.066; maíz, 280.265; pasto seco, 1.842; trigo, 277.707; harina de trigo, 8.152; afrecho y afrechillo, 23.013; extracto de quebracho, 6.594; rollizos de quebracho, 38.087.

### Inmunización de la fiebre aftosa

Todas las publicaciones veterinarias de Francia se han ocupado recientemente y en términos encomiables, del método Ory para inmunización de la fiebre aftosa por medio de una vacuna especial.

Este método que es el resultado de pacientes inves-



tigaciones científicas, acaba de encontrar en algunas regiones ganaderas de aquel país, afectadas por el temible flagelo de la especie bovina, una aplicación práctica y eficiente.

Como las experiencias del doctor Ory, autor del nuevo método, han tenido gran resonancia en los centros científicos y ganaderos de París, creemos que su conocimiento y divulgación, interesa vivamente, tanto a las autoridades sanitarias como a los propietarios de cabañas.

Como los caracteres de esta enfermedad son harto conocidos, evitamos describir sus síntomas y lesiones particulares para estudiar con el autor los caracteres que presenta el virus aftoso.

### Cultivos en Catamarca

La dirección de agricultura informó al ministerio respectivo, que está de acuerdo con el proyecto de la Bolsa de Cereales, de realizar un concurso de cereales, cuya inauguración coincida con la celebración del Congreso Internacional de Agricultura y Ganadería.

Aconseja que el ministerio contribuya con 10.000 pesos para la realización de la mencionada iniciativa.

### LA EXPORTACION—

La exportación agrícola se realiza sin tropiezos de ninguna especie, si se exceptúa la escasez de vapores y veleros, lo que ocasiona la carestía de los fletes marítimos.

Han sido embarcadas durante la anterior semana comercial (jueves á jueves) 133.571 toneladas de trigo, 19.729 de maíz, 15.110 de lino y 35.190 de avena. En igual semana de 1912 se había exportado 30.148 toneladas de trigo, 7.913 de lino y 24.053 de avena.

La diferencia de exportación á favor de este año, en sólo cinco semanas, alcanza á cerca de 800.000 toneladas. Esta cifra requiere, sin embargo, una explicación y es la que de que en Enero y Febrero de 1912 los embarques de granos fueron interrumpidos en gran parte á causa de las huelgas que se produjeron en los puertos argentinos y en los mismos ingleses.

### Sociedad Rural Argentina.—La Exposición de Bovinos

En los locales de la Sociedad Rural Argentina se ha clausurado la inscripción de animales para la exposición y feria de ovinos con 467 animales, de los cuales concurrirán al certamen 219 y 248 á la feria.

La división de Ganadería ha recibido una nota de la Sociedad Rural en la que constan los expositores y ya se han designado los jurados en las diferentes razas.

En la Lincoln, el señor Pages; para los Rambouillet, el señor Meyer y para los de cara negra, el señor Vivot.

Se han desinfectado los locales en que se celebrará el próximo torneo.

Las ventas comenzarán por los ovinos, continuando con animales no premiados y siguiendo el orden del catálogo.

## Informaciones

### La sementera mundial

En los Estados Unidos y durante el año agrícola de 1912 se han cultivado las superficies siguientes:

1912: trigo, 18.540.468 hectáreas; centeno 856.729 hectáreas; cebada, 3.047.316 hectáreas; avena, 15.344.631 hectáreas; maíz, 43.335.419 hectáreas y arroz, 292.510 hectáreas.

La producción obtenida es como sigue.

Trigo, 198.749.467; Centeno, 9.059.013; Cebada, 48.730.961; Avena, 205.871.616; Maíz, 793.716.731; Arroz, 5.114.022.

La superficie cultivada con lino en Holanda durante el año 1912 fué de 22230 hectáreas, que produjeron 131.294 quintales, o sea un promedio de 5.9 quintales por hectárea. En Hungría se sembraron 10.186 hectáreas y la producción de fibra fué de 96.402 quintales.

En el Canadá, la superficie fué de 678.972 hectáreas y el rendimiento obtenido acusó un total de 5.507.445 quintales.

No menos interesantes son las informaciones estadísticas que proporciona el Boletín del Instituto Internacional de Agricultura, en Roma, sobre los cultivos de remolacha azucarera.

En Francia, se sembraron 245.385 hectáreas, que rindieron 70.237.400 quintales, o sea un promedio de 286.2 quintales por hectárea.

En Hungría, la superficie cultivada fué de 175.885 hectáreas y el rendimiento obtenido fué de 48.366 413 quintales, cantidad que relacionada con la extensión dedicada a ese efecto, arrojó un promedio de 275 quintales.

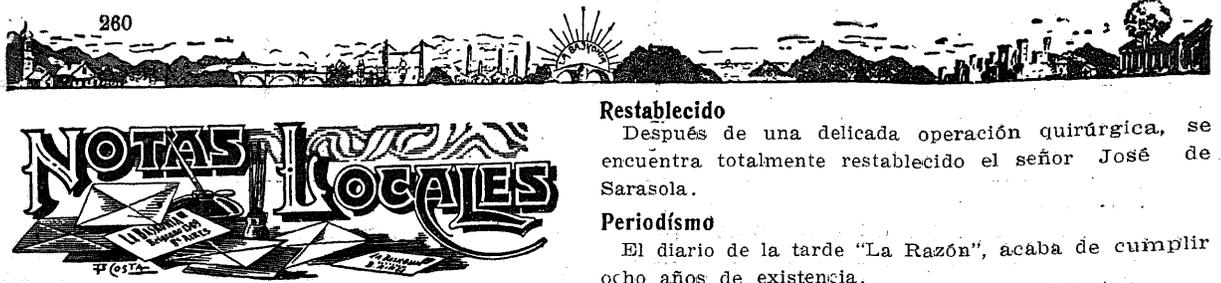
Los pronósticos anticipados para la Rusia europea apreciaron en quintales 131.755.820 la producción de azúcar; pero, esta cantidad sufrió una considerable reducción, pues los hielos destruyeron 18.290.353 quintales.

En el Canadá la superficie cultivada fué de 7.689 hectáreas y la producción de 1.850.600, calculándose la de la vid en 369.200 quintales de uva.

Las informaciones que se refieren al tabaco, dan para el reino de Hungría una superficie cultivada de hectáreas 48.527 y una producción de 767.951 quintales, con un rendimiento de 15.8 quintales por hectárea.

Todos los informes que preceden revisten, como es de suponer, un interés especial para los agricultores, exportadores y, en general, para todos aquellos que directa o indirectamente tienen relación con ese género de operaciones comerciales, pues las cifras precedentes llevan toda la autoridad de la institución que las difunde y por medio de ellas es dable compulsa la situación de aquellos países, con los cuales la Argentina comparte la provisión del consumo universal.





### Mal servicio de correos

A los numerosos suscriptores que nos escriben reclamando el Almanaque, debemos advertirles que se envió inmediatamente a todos los que estaban al corriente con esta Administración, por cuyo motivo hemos elevado al Correo la queja correspondiente.

### Cultura musical

Las audiciones públicas al aire libre, que ha comenzado a dar la banda municipal de esta capital, ejecutando arreglos de óperas completas, es una obra de cultura que debe ser apoyada por las autoridades respectivas.

Cada concierto de esos, es escuchado por un auditorio de miles de personas, cuyas reuniones aparte de que son educadoras, evitarán más de un incidente, pues muchos de los concurrentes habrán dejado de frecuentar durante aquellas horas las tabernas y otros centros del vicio.

Insistimos que la iniciativa de la banda municipal debe ser secundada por las autoridades, ya que afortunadamente lo es por parte del público.

### Banquete

El 1.º del actual se sirvió en el hotel "La Delicia" de Adrogué, el banquete ofrecido al gerente y miembros del Directorio de la sucursal local del Banco Basko-Asturiano, con motivo del primer aniversario de la instalación de la casa en dicho pueblo.

### Crecimiento de población

La población de Buenos Aires al 31 de Diciembre de 1912 era de 1.428.042 habitantes, y al 31 de Enero, de 1.434.830, calculándose al efecto el crecimiento vegetativo en 2456, y en 4332 el 20 o/o del exceso de la inmigración sobre la emigración.

### El Dr. Lucas Ayarragaray

Nuestro distinguido colaborador, ministro argentino en el Brasil, Dr. Lucas Ayarragaray, ha llegado días pasados a Buenos Aires, con el fin de reunirse con su familia para emprender viaje de regreso e instalarse definitivamente en la capital fluminense.

Al desembarcar del "Blücher", fué saludado por un núcleo de personalidades políticas, parientes y amigos.

### Cambio de residencia

Nuestro conocido paisado don Juan B. Elola, se ha trasladado a Paysandú (República O. del Uruguay), en cuyo punto vá a fijar su residencia.

### Fotografías preciosas

Nuestro buen amigo D. Ramón de Berraondo, residente en San Sebastian, nos ha enviado estos días, unas preciosas fotografías de carácter basko, que pronto las reproduciremos en estas páginas.

El señor Berraondo, es un cooperador constante de esta publicación, de cuya gentileza frecuentemente recibimos pruebas que obligan nuestra mayor gratitud.

### Restablecido

Después de una delicada operación quirúrgica, se encuentra totalmente restablecido el señor José de Sarasola.

### Periodismo

El diario de la tarde "La Razón", acaba de cumplir ocho años de existencia.

Su director Sr. Cortejarena ha sabido dar en el campo, como vulgarmente se dice, imprimiendo a su importante diario, un rumbo acertado que le ha llevado a su actual prosperidad.

### Viajes

Regresó de Montevideo la distinguida señora Mercedes C. de Argarate con su sobrina Julita Azkoaga.

—El día 7 del corriente, embarca con rumbo a San Sebastian, donde permanecerá algunos meses, nuestro estimado amigo Don Juan Bautista Iceta y familia.

—Para el mes de abril próximo, ha fijado el Sr. Crescencio E. Echeverría su proyectado viaje de negocios al viejo mundo.

Le acompañará su familia, que fijar su residencia en nuestro país.

### El nuevo año escolar

De lunes 3 de Marzo se ha fijado para la apertura de las clases, según tenemos entendido, bajo mejores auspicios que el año pasado.

### Curioso arresto

Escriben de Santa Fe, que el disertante chileno doctor Fray José Julio de Elizalde fué denunciado como loco a la policía, haciéndosele comparecer a presencia del comisario de órdenes, quien trató de que aquél identificara su persona.

El doctor Elizalde se negó a hacerlo.

Momentos después, el jefe de policía dió toda clase de satisfacciones al doctor Elizalde por la molestia que se le ocasionó.

Los diarios han censurado esta ligereza de la policía con un huésped extranjero que fué a divulgar la doctrina de Compte.

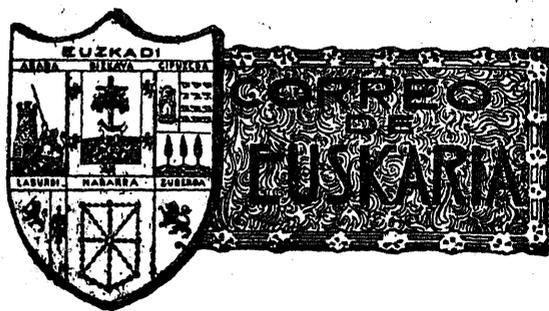
**Necrología** — Han dejado de existir en esta ciudad: Juan de Garay, Juan Etchegaray.

En Pergamino: Da. Mariana Zapiola de Mendiondo. Su vasto círculo de relaciones ha lamentado mucho esta pérdida, que fué de aquellos amplios y nobilísimos corazones que dejan a su paso una huella imborrable de afectos y de simpatías.

— En el cementerio del Norte (en La Plata), han sido inhumados los restos de la señorita Dolores Goenaga, cuyo fallecimiento ocurrió inesperadamente en General Rodríguez, donde veraneaba la familia.

## A NUESTROS SUSCRIPTORES

*Haciéndose necesario estimular la puntualidad en el pago, por los muchos suscriptores que postergándolo causan atrasos en nuestra contabilidad, la Administración ruega a los señores que se hallen al descubierto en sus subscripciones, se sirvan saldar sus cuentas con la mayor urgencia a fin de evitar interrupciones en el envío de la Revista.*



## ALABA

### DE LEORZA

Hallándose en su casa los hijos de Fortunato Arroz, quien en unión de su esposa había salido a su trabajo, uno de ellos, llamado Máximo, tuvo la ocurrencia de encender una bujía en la lumbre de la cocina.

Lo hizo con tan mala fortuna la infeliz criatura, que prendiéndose fuego a las ropas comenzaron a arder.

Sus hermanos Pedro y Eusebio, también de cortos años de edad, pidieron socorro.

A las voces de los niños acudió el padre, quien consiguió sofocar el fuego.

Máximo había sufrido graves quemaduras en diferentes partes del cuerpo, y de resultas de ellas falleció a los pocos momentos de ocurrir tan triste suceso.

### CARRERAS DE MOTOS

La próspera sociedad vitoriana "New Club", que se ha propuesto dar vida de verdadero sport a Vitoria, tiene en cartera el proyecto de celebrar una carrera de motos en la primavera próxima, para lo cual ya tiene ofrecido el concurso de los mejores motoristas de Bilbao.

Aunque poco se sabe, puede adelantarse que la carrera será de 100 kilómetros, probablemente Vitoria-Alsasua y regreso.

### LA ESCUELA DE AVIACION

El cabildo municipal estudia el asunto referente a si el hangar de la escuela de aviación ha de construirse por administración o bien aceptando las condiciones más económicas de los pliegos presentados en el acto de la subasta.

Lo que hace falta, dice un colega alabés, es que el hangar se construya pronta, para dotar a Vitoria, con la escuela civil de aviación, de un nuevo elemento de vida.

### LA SANIDAD PUBLICA

El gobernador civil ha dirigido una circular a los alcaldes de los pueblos, indicándoles que, para evitar en lo posible la propagación de las enfermedades infecciosas, se ordene a los médicos titulares que reconozcan y certifiquen que los obreros que salen de sus respectivos pueblos en busca de trabajo, se hallan en buen estado de salud.

### EL PUEBLO DE BASTIDA

Comunican de Bastida que el Ayuntamiento, en sesión celebrada oportunamente, acordó dar los nombres del obispo de la diócesis, marqués de Urquijo y ministro de Fomento, a otras tantas calles del pueblo, a quien los citados señores han dispensado grandes favores.

## ARTISTAS VITORIANOS

Se prepara en Vitoria una magnífica velada que estará a cargo de varios reputados artistas vitorianos que cursan sus estudios en el Conservatorio de Madrid.

## GIPUZKOA

### DE ANDOAIN..

Un obrero de la vía, llamado Nicasio Arzamendi, que trabajaba dentro del túnel que existe a poca distancia de la estación, fué alcanzado por un tren, que le dió un fuerte golpe, del que resultó con una extensa herida en la cabeza y fuerte contusión en el costado derecho.

### FUNCION BENEFICA

En el teatro Victoria Eugenia de San Sebastián, y organizada por el comité antituberculoso de la hermosa capital de Gipúzkoa, se celebró una velada teatral que obtuvo éxito ruidoso bajo todos los puntos de vista.

Tomaron parte en dicha fiesta diferentes señoritas donostiarras, todos los miembros que constituyen el comité y varios periodistas.

Actrices y actores se comportaron admirablemente, escuchando estruendosas ovaciones de la concurrencia que llenaba el elegante y hermoso coliseo.

El espíritu donostiarra se ha revelado en esta ocasión en toda su pureza, pues se evidenció que la democracia más sana sigue imperando en todas las clases que constituyen la población.

Los doctores donostiarras, formando nutrida masa, cantaron el coro de doctores de la zarzuela "El rey que rabió", llegando al delirio el regocijo del público.

El resultado material de la fiesta puede considerarse de excelente.

### DE IRUN

En el momento que un tren francés y otro español se cruzaban con destino a los citados países, dos obreros que en la línea trabajaban, por quererse separar de uno de los trenes, fueron a caer bajo las garras de hierro del otro tren.

Uno de los obreros, llamado José Ramón Arbelaz, quedó muerto en el acto y su cadáver horriblemente mutilado.

El infeliz dejó mujer y varios hijos en la mayor miseria.

El otro obrero, llamado Agustín Gaztelumendi, salvó la vida; pero el accidente le produjo la fractura de ambas piernas.

En estado gravísimo se le condujo al hospital de Irún, donde al infeliz obrero se le amputaron los dos miembros mutilados.

—Cinco obreros que trabajaban en una casa en construcción de Irún, resultaron heridos de alguna importancia, y en particular uno de ellos de gravedad, llamado Ignacio Peruaga. Fué el accidente a consecuencia de haberse venido a tierra, desde una altura de diez metros, el andamio en que aquéllos se hallaban sostenidos.

### SENSIBLE DESGRACIA

Dicen de San Sebastián que al entrar en andenes



ción don Faustino Urbieto, de 52 años.

Como cuando se le recogió daba señales de vida, fué conducido sin pérdida de tiempo a la Casa de socorro, donde falleció a poco de ingresar.

El desgraciado accidente ha causado penosa impresión entre todos los empleados de la estación, que estimaban en lo que valían las prendas personales del infortunado factor.

#### DE ZUMARRAGA

Un mozo enganchador de coches del ferrocarril de la costa fué arrollado por un vagón, cuyas ruedas le seccionaron por completo ambas piernas.

En gravísimo estado fué conducido al hospital.

#### DE PLACENCIA

De una casa en construcción se desprendió de una altura de seis metros, un andamio, arrastrando a cinco obreros que en él trabajaban.

Uno de los obreros resultó muerto en el acto, otro quedó gravemente herido y los tres restantes sólo sufrieron heridas leves.

Ocurrió el hecho al pasar cinco obreros cargados con una viga sobre el andamio.

Al desprenderse el andamio con los obreros, resultaron heridos de gravedad Máximo Gorrochátegui, de 44 años, casado, y José Barrenechea, de 42, también casado, falleciendo el primero de ellos dos horas después.

#### LAMENTABLE ACCIDENTE

Junto al Gasómetro de San Sebastian ocurrió una sensible desgracia.

Paseaba por aquellas cercanías una distinguida familia donostiarra, cuando desde lo alto del monte, a 40 metros, se desprendió una piedra de gran tamaño, que un funicular acababa de depositarla con destino a las obras de un palacio que allí se está construyendo.

La piedra cayó sobre una bella señorita, que sufrió graves heridas en la cabeza y otra muy extensa con desgarró de tejidos en el muslo izquierdo.

Curada de primera intención en la casa de socorro del barrio de Amara, se la condujo a su domicilio en grave estado.

## NABARRA

### ESTADO AGRICOLA

Los agricultores de la Ribera han visto por fin interrumpido, con prolíficas lluvias, el prolongado período de sequía y desolación.

Algo tarde puede ser que haya llegado el agua, porque en la zona sur de la provincia aún ha de hacerse la siembra y no es fácil que en tales circunstancias arraigue la planta en forma adecuada; pero no obstante, la situación ha variado con ventaja.

El efecto beneficioso de la lluvia en la zona media es desde luego positivo, y si la primavera ayuda, es de esperar que la cosecha de cereales sea remuneradora.

Continúan cotizándose a elevados precios los vinos de nuestra región, que cada día tienen mayor demanda.

También de cereales se han verificado algunas importantes transacciones.

Los mercados de ganado siguen viéndose muy concurridos.

Los contratos de compra venta en el ganado cerdoso acusan alguna pequeña depresión en los precios que hasta ahora han regido.

#### FERALTA

Muchos hielos, muchos fríos y mucha gente con el dengue o enfriamiento bastante delicada, los comestibles caros y la jornalera sin quehacer. ¡Qué vida!

#### VILLAFRANCA

Aunque tarde, aún vendrá bien el agua para los trigos que los labradores derramaron en el monte con la esperanza de la lluvia.

#### BEIRE

Llueve copiosamente. Los labradores están contentísimos, siendo la impresión predominante que de venir una buena primavera es puede recoger todavía una excelente cosecha de cereales.

#### LESACA

En la actualidad toda labor agrícola está reducida a la siembra para forrajes de la alholba.

De éstos, la pagocha presenta excelente aspecto; en cambio, el nabo no satisface ni con mucho.

Parece, por el tiempo que hace, que el invierno, caracterizado en este país por las frecuentes lluvias, este año escasean, y ya los montes y prados las están echando en falta.

#### URROZ

Llueve copiosamente, siendo recibida tan benéfica lluvia con gran júbilo, pues había mucha necesidad para los campos en general, pues también en las fuentes se notaba la falta de humedad.

Siguen vendiéndose partidas de trigo; pero éste va de subida, a causa de la sequía que se nota por todas partes.

#### PUENTE LA REINA

Tiempo bueno y húmedo.

Sobre la una de la mañana ha comenzado a llover y así ha continuado hasta las siete y media, en que queda el tiempo con tendencia a la lluvia.

De enhorabuena, porque la tierra no se podía cultivar, los trigos no medraban y los jornaleros del campo estaban muchos sin trabajo.

El mercado de vinos, paralizado.

#### MENDIGORRIA

Se esperan las lluvias, sin que se vean llegar.

De seguir así, la catástrofe agrícola no reconocerá precedentes.

#### TUDELA

Nada satisfactorio puede decirse respecto a los campos, sino por el contrario, que con esta sequía ofrecen un aspecto triste.

#### EL PROCESAMIENTO DE ACILLONA

Por la Audiencia de Pamplona se ha confirmado el auto del juez de primera instancia decretando el procesamiento del marqués de Acillona en querrela por injuria y calumnia.

#### EN PRO DE LA CULTURA

Nuestro colega "El Eco de Nabarra" publica el siguiente suelto que reproducimos sin oponer comenta-



rios, pues entendemos que el hecho es de los que se prestan más a la reflexión que a la ironía.

Nuestro intenso amor al solar patrio no es obstáculo para reconocer defectos y hacerlos públicos, pues quizá ello sea causa de una rectificación de conducta.

Dice así el colega:

"La apertura al público de la Biblioteca provincial instalada en el Instituto después de hecho un escrupuloso arreglo de recopilación, fué recibido por nosotros con un aplauso tan sincero como entusiasta, pues creíamos fundadamente que contribuiría notablemente al desarrollo de la cultura, inculcando, principalmente en la juventud, la afición a las lecturas serias.

El tiempo ha venido a desengañarnos muy amargamente, pues resulta que el salón biblioteca del Instituto se encuentra las más de las veces vacío, y cuando concurrido lo es por media docena de personas estudiosas que, desentendiéndose del ambiente frívolo que por todas partes nos rodea, estudian con interés cuestiones muy curiosas que se suscitan en los libros de aquella biblioteca.

Este hecho es desconsolador, pero al mismo tiempo es también irremediablemente cierto y creemos que a la desidia e indiferencia demostradas por el público, se debe responder por las corporaciones públicas encargadas de velar por la cultura de sus habitantes, con una mayor dosis de entusiasmo, prestando desde luego todo género de facilidades a la obra de fusión de cultura, para que no pueda nunca decirse con verdad que ésta no se extiende por falta de medios.

Por eso entendemos que esos Centros deben estar abiertos de par en par, haciendo desaparecer las trabas hoy existentes para llevarse los libros al domicilio, bajo recibo, para la copia de datos o documentos y facilitando, en fin, la tarea de quienes por grado o por fuerza, por afición o necesidad tienen que concurrir a aquellos lugares.

Hágase así, y se hará desde luego una buena obra, aun cuando luego no dé los resultados apetecidos."

#### EL FERROCARRIL DE PLAZAOLA—

Siguen avanzando con gran actividad y rapidez las obras en construcción del ferrocarril de Plazaola, que tanto han de contribuir al desenvolvimiento de Navarra y á que acorten las distancias con la frontera.

Según se dice, los trabajos de perforación del túnel de Huici que, como es sabido, es el grueso de la construcción de la mencionada línea, van tan sumamente adelantados que se espera poder encontrarse las dos brigadas que trabajan á cada lado para fines del próximo mes de Marzo, lo más tarde.

Se cree que una vez terminado este túnel, y dada la poca importancia de las obras de fábrica que restan y lo avanzados que están los trabajos, se concluirá el ferrocarril para primeros de 1914, en cuya fecha podrá ponerse en explotación.

#### OCHOA A BRUSELAS—

Próximamente saldrá para Bruselas, contratado por una empresa de aquella capital, el notable luchador Ochoa, que tomará parte en algunas luchas públicas organizadas.

#### DE ESTELLA—

En Estella se celebran con extraordinaria animación las ferias de San Andrés.

A la animación inusitada que se nota en aquella

villa, contribuye principalmente la presencia de muchos forasteros.

#### LAS AGUAS DE TAFALLA—

¡Dice un colega de Pamplona:

"Tenemos noticias de buen conducto que nos permiten asegurar puede darse ya como un hecho consumado la constitución de una sociedad anónima con capital suficiente para llevar á cabo el proyecto de conducción de aguas potables á la ciudad de Tafalla, utilizando unos manantiales próximos al Carrascal, de conformidad con las noticias y detalles que oportunamente dimos á nuestros lectores sobre estos particulares."

### BIZKAYA

#### MITIN EN ORDUÑA

Se registró en Orduña un motín contra el recaudador enviado por la Diputación para cobrar los arbitrios.

La sola presencia del recaudador bastó para que los ánimos se soliviantasen y que al momento se organizara una nutrida manifestación, que, en actitud pacífica, pero resuelta, se dirigió al Ayuntamiento protestando del cobro de arbitrios.

Esto ocurría a las siete de la noche, y el alcalde de Orduña, en unión de los concejales, consiguió, no sin gran trabajo, que el público se disolviera y se retirara a sus casas.

Al día siguiente, a primera hora de la mañana, el comercio y la industria de aquella villa dejó de abrir sus establecimientos; y en la plaza pública se fué congregando el vecindario, esperando la salida del recaudador provincial.

Este, al fin, se decidió a salir de casa; pero en mala hora lo hizo.

Hombres y mujeres le rodearon en actitud hostil, y mal lo hubiera pasado a no ser por la intervención de los agentes de la autoridad que lo protegieron y le acompañaron hasta la estación del ferrocarril, en el que volvió a Bilbao.

El vecindario de Orduña siguió al recaudador hasta la propia estación, y allí, cuando el tren partía, le ovacionó con entusiasmo.

Con el regreso de aquel funcionario se encalmaron los ánimos y el pueblo orduñés hizo su vida ordinaria.

El gobernador recibió un extenso telegrama del alcalde de Orduña, en el que le participaba todo lo ocurrido y los temores de nuevo motín si volvía por allí el recaudador; todo lo cual transcribió aquella autoridad al presidente de la Diputación.

Esta corporación, que ya tenía conocimiento de lo ocurrido por manifestación verbal del propio recaudador objeto de las iras del vecindario de Orduña, se reunió en seguida en sesión, acordando terminantemente que vuelva a Orduña el recaudador, a quien protegerán los forales en su poco envidiable misión; y á la vez participar al alcalde de Orduña que mañana publique un bando haciendo saber al vecindario que el lunes próximo se abrirá un plazo de cinco días para el pago voluntario de arbitrios contributivos, pasado el cual procederá el recaudador a la exacción de los bienes de los morosos.

Se teme ocurran en Orduña graves disturbios.

Pocos días después volvió a Orduña el recaudador, y el motín se recrudeció, tomando caracteres alarmantes.

He aquí cómo lo refiere un periódico:

"Continúa el pueblo de Orduña, francamente hostil al pago de los impuestos provinciales.

Hoy se han recibido noticias de un nuevo motín que se registró ayer a las seis de la tarde.

Un grupo de mujeres y chicos que vieron por la calle al recaudador enviado por la Diputación, lo acorralaron en actitud agresiva y mal lo hubiera pasado a no haberse presentado oportunamente la guardia civil, que lo protegió contra las iras de los amotinados.

Estos siguieron al recaudador hasta su casa dando estentóreos gritos, entre los que se acentuaban más unánimemente los de ¡Abajo los consumos! y Viva la guardia civil!

A todo esto, el grupo de mujeres y chicos se engrosó considerablemente con hombres que en actitud levantisca se estacionaron frente al domicilio del recaudador.

Cansada la guardia civil de tolerar tanta broma, se decidió a intervenir por las malas, ya que los manifestantes no deponían su actitud rebelde, y al efecto el cornetín de órdenes dió un toque de atención.

Y como con la mano, los manifestantes se disolvieron pacíficamente, antes de dar lugar a una carga de la benemérita.

El día de hoy ha transcurrido con tranquilidad, pero los cobros se efectúan de mala manera.

Hoy sólo han pagado siete vecinos sus impuestos.

En vista de este estado de cosas, el alcalde de Orduña ha convocado para mañana a las fuerzas vivas de la localidad, para ver de solucionar este desagradable conflicto que desde hace media docena de días trae en continuo jaque al vecindario."

#### UNA PETICION

Ha visitado al gobernador civil una comisión de vecinos de Bermío que perdieron sus familias en la catástrofe marítima del pasado verano, para rogarle que interponga su influencia a fin de que el Ayuntamiento de aquella villa reparta entre los damnificados las cantidades que por suscripción tiene recaudadas.

Pidieron también que no se les entregue el dinero en libretas de la Caja de Ahorros o que, de ser así, sean éstas para poder recoger las cantidades que necesitan a la vista.

El gobernador les prometió estudiar el asunto.

#### EL TELEFONO PROVINCIAL

Se ha reunido la Diputación para tratar de la cuestión del teléfono provincial.

Se dió cuenta de la Memoria, proyecto y presupuestos presentados, que fueron aprobados por unanimidad.

Se acordó también que se dé comienzo a la instalación de la línea, inmediatamente, por la parte de la costa.

#### CONVERSION COMENTADISIMA

En los centros políticos bilbaínos ha sido comentadísima la declaración de ingreso en el partido conservador del prestigioso ex presidente de la Diputación y actual senador por Gipúzkoa, señor conde de Urquijo, Se recuerda que el conde de Urquijo es hermano de

don José María, que dirige la campaña contra los conservadores en Bizkaya.

#### LA SOCIEDAD BILBAINA

Ha celebrado junta general la Sociedad Bilbaína, acordando reelegir presidente a don Pablo García Hoggara.

También se acordó nombrar socio de honor a don José Echeberría y Rotaache, por la meritoria inspección de las obras de los nuevos locales, y dedicar un homenaje a la comisión directiva de aquéllas.

Probablemente, el homenaje consistirá en colocar en el "hall" una lápida con los nombres de todos los componentes de la comisión.

Por último, acordaron los reunidos elevar, desde primero de Febrero, a quinientas pesetas la cuota de entrada en la Sociedad, que había sido, hasta ahora, de trescientas.

#### DEMENTE QUE SE FUGA

Se ha fugado de manicomio de Bermeo el demente Natalio Beguñete, de 36 años de edad, que se halla procesado por haber dado muerte a su esposa.

Se ignoran los medios de que se valió para escapar.

#### DE ZORROZA

El habitante del caserío Victoriano Saracho Bilbao se trasladó de una habitación a otra de su casa, llevando una bombilla eléctrica en la mano, cuando se sintió herido por una fuerte descarga.

A sus gritos acudió su esposa, la cual, al querer prestarle auxilio, se enredó en los cables y pereció carbonizada.

#### LOS NACIONALISTAS

Se asegura que entre los nacionalistas hay grandes discusiones acerca de la conveniencia o necesidad de someter su diario "Euzkadi" a la censura eclesiástica; toda vez que recientes disposiciones pontificias han suprimido la obligación de la previa censura.

#### CATASTROFE MINERA—

En la mina "Concha I.a", enclavada en el término municipal de Abanto y Ciérvana, ha ocurrido una catástrofe, resultando dos muertos y varios heridos.

Se habían preparado una serie de barrenos y habían hecho explosión todos, menos uno.

Los obreros esperaron más de media hora á que explotase el barreno que faltaba y como no estallara, se creyó que se habría apagado la mecha.

Se acercaron al punto en donde se había cargado el barreno y al pretender extraer la carga surgió la explosión, cayendo sobre aquéllos enorme cantidad de piedras.

Quedaron muertos en el acto Francisco Eguiluz y Eguiluz, de 38 años de edad, casado, y Ratael Guillena Cuesta, de 27 años, soltero.

Resultaron además, seis heridos, casi todos ellos graves, que son:

Francisco Alcalde Abad, de 30 años, Bernardino Sanz Pérez, de 27; Felipe Fernández Díez, de 29; Juan Rey Cortés, de 24; Angel Marquina y Mariano Varona Gómez, de 19.

Sus compañeros les trasladaron al Hospital minero de Triano, en donde se les prestaron los primeros auxilios.

El juzgado de Abanto y Ciérvana se apersonó en el lugar del suceso, ordenó el levantamiento de los cadáveres y comenzó á instruir las oportunas diligencias.